

ももるぶるぶ

MOMORUBU

桃山商店街

いい感じ
あなたの
お手伝い

XXXXXX-XXXX

1

SHIGAHAKU

志賀伯

MOMORUBU ももるぶ 1

SHIGAHAKU
志賀伯



WHAT!? WHAT CLUB DID YOU JOIN?

I'M SORRY, BUT TODAY CLUB ACTIVITIES START

KASUMI, AYANE, I FOUND A CUTE CAFE NEAR MOMOYAMA-GORYOMAE STATION. LET'S CHECK IT OUT!

THE MOMORU CLUB

...WHAT KIND OF CLUB IS THAT?

#01 H, HOW MAY I HELP YOU?



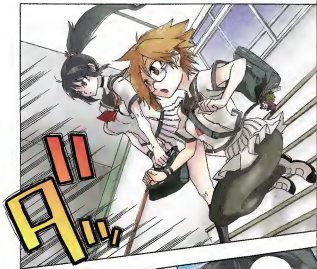
志賀伯

ももるぶ 1

CONTENTS

1. はじめに

1. はじめに	1
2. ももるぶの歴史	2
3. ももるぶの未来	3



JUST AS I
THOUGHT,
WE SHOULD
HAVE USED
THE "FINAL
STRIKE
CLUB" I
THOUGHT UP
INSTEAD!

ABBREVI-
ATED AS
THE MONORU
CLUB. THE
REAL NAME
IS TOO
LONG!



KAGUMI-SAN,
WHAT DID YOU
MEAN BY THAT,
WHEN YOU
MENTIONED
THE MONORU
CLUB?

ISN'T IT
THE
"LIVEN UP
THE MO-
MOYAMA
SHOPPING

DIS-
TRACT
CLUB





THIS
IS SOUTH
MOMOYAMA
BUSINESS
HIGH
SCHOOL



IT'S A
SCHOOL THAT
CARRIES OUT
CLASSES
RELATED TO
BUSINESS
AS WELL AS
THE OTHER
SUBJECTS



ON TOP OF
REGULAR
CLASSES, WE
CAN GET
QUALIFIED IN
MANAGEMENT
AND COMPU-
TERS ETC.



MORE
IMPOR-
TANTLY
...

ONE WOULD
THINK THAT IT
WOULD BE DIFFI-
CULT, BUT IT'S
EASIER THAN
JUNIOR HIGH
SCHOOL AND
WE CAN GET
CERTIFICATIONS.
OUR SCHOOL IS
CONSISTENTLY
LIKE THIS...



I'M TOMOKAZU
TARA. I'M ABLE
TO DO WHAT I'VE
ALWAYS WANTED
TO

TO
REVITALIZE
THE TOWN
—

THAT'S THE
CLUB THAT
UTILIZES THE
SCHOOL'S
SPECIAL
SKILLS ...

LIVEN UP THE MOMOYAMA SHOPPING DISTRICT CLUB





SFX: SHATTER



SFX: SLIDE







UNABLE TO
BEAR SEEING
OUR HOMETOWN
BECOME MORE
AND MORE
DESERTED, THE
FOUR OF US
CREATED THE
"LIVEN UP THE
MOMOYAMA
SHOPPING
DISTRICT CLUB"

WE ARE
CHILDREN
OF THE
MOMOYAMA
SHOPPING
DISTRICT —

WELL — FROM HERE
ON IN WE'RE GOING
TO DO OUR BEST
TO LIVEN UP OUR
TOWN



HE HASN'T
BEEN DISILLU-
SIONED! HAS
HE? IT'S NOT
ATTRACTIVE TO
ACT LIKE A
GILLY GIRL...
H... HE HASN'T
NOTICED! WAS
HE...?

SIGH — I
WANT TO
DIE... I
WANT TO
EXPLODE...
LOOKING LIKE
THIS IN FRONT
OF TOMOKAZU
— GAN...



EVEN
THOUGH I
LOOK LIKE
ONE NOW,
I'M GOING
TO GET
BIGGER!
HOW COME
YOU DON'T
NOTICE?

THAT
GUY HEIWA...
EVEN THOUGH
WE ARE
CHILDHOOD
FRIENDS, HE
ALWAYS
TREATS ME
LIKE A CHILD —



THESE GUYS
ARE FUNNY,
AREN'T THEY?



TOMOKAZU
TAIRA—

BOOK PURCHASING DEPARTMENT



WELL,
THEN.

SHALL WE
HAVE A LITTLE
TEST TO SEE
HOW WELL
YOU CAN WHIST
ON CLAYTON-
ERS?



KASUMI
ICHIJYO

RYOME
URUSHI-
KARA



WHAT I CAN DO IS COMFORT ENLY PROVIDE THE PLACE

YOU OFTEN TEND A STATIONARY STORE, RIGHT?



I'M GOING TO JOIN THEM!

HEIKA IS GOING TO BE A CUSTOMER SO, MAKE SURE WHEN GREETING, WORKING THE REGISTER, AND HANDLING THE CUSTOMERS THAT HE IS NOT DISSATISFIED



FROM NOW ON, YOU ONLY HAVE YOUR MOTIVATION

I'M GOING TO TAKE CARE OF THESE TWO TROUBLE-MAKING KIDS, EVEN THOUGH IT REALLY IS A PAIN IN THE BUTT



THAT'S MY LINE!

I'M NOT GOING TO LOSE!

...GOT IT!



HOW WILL SHE DO?

ALL RIGHT!



SFX CREAK...



LOOKING AFTER MY FRIENDS

IS ALSO AN IMPORTANT PART OF BEING A TOWN



THAT'S RIGHT

I'M NOT JUST A CUSTOMER



HOW MAY I
HELP YOU...?

TAKE
2—

SFX: SPARKLE

I'M KASUMI
SCHUYO.
HERE'S A WET
TOWEL FOR
YOU—!! ♪

SFX:
CREAK...

RUB RUB

?



WHY HAVE
YOU STARTED
WORKING AS
A NIGHT
WORKER!?

YOU
...
YOU CAN
TOUCH ME
AS LONG
AS IT'S
ONLY A
LITTLE!



WITH
THAT SAID,
MAN THE
REGISTER!!
THE REG-
ISTEREEER!!

IN A
SENSE,
THIS IS
ALSO FAN-
TASY!!

BUT...
BUT!!
HEIWA
SAID NOT
TO DO IT
FANTASY-
STYLE



BUT
SADLY
ENOUGH...

FINALLY,
I'M AT
THE
START
LINE...



HOW
MAY I
HELP
YOU...?





THIS
THING WAS
ON DISPLAY
HERE BUT...

WHY IN
THE HELL
IS IT HERE,
BUTCHER'S
DAUGHTER?



WELL, I
EXPECTED
AS MUCH
ANYWAYS

SIGH



**MINCED
MEAT**

I, KASUMI
ICHLIYO, MADE
IT WITH GREAT
EFFORT

GRIND

**DISQUALI-
FIED!!!**



THE
POWER
OF THE
URUSHI-
MABA
KIMONO
SHOP

I WILL
FULLY
SHOW YOU



HOWEVER

IS WHAT
I SAID

WHAT SHOULD I DO?
THIS FEELING... I'M
GOING TO MAKE A
COMPLETE FOOL OF
MYSELF

AAAAH... THIS IS NO
GOOD... SUDDENLY,
IT'S MY TURN AND
NOW I'VE BECOME
SELF-CONSCIOUS.
AH... MY HEAD IS
STARTING TO SPIN
AND THE GROUND
IS BEGINNING TO
MOVE...



WHAT DO YOU SAY?

IF YOU CALM DOWN YOU'LL HAVE NO PROBLEM TENDING TO CUSTOMERS

BECAUSE I'VE ALREADY SEEN THE WORST



AYANE-SAN, IT'LL BE ALL RIGHT!

SFX: THUMP



IF I BROOD OVER THIS I'M GOING TO FAIL!



THROW WHATEVER YOU'VE GOT AT ME!!

...



I WILL OVERCOME MYSELF!!

... OH?



TOMOKAZU-SAN



WELL, I'M OFF

DID YOU SEE MY ENTHUSIASM?

HEY...

DIDN'T THAT ENCOURAGEMENT YOU JUST GAVE AYANE GOING TO ADD TO HER PRESSURE?

ガチャ

SFX: CRASH





NURSE'S ROOM!
THE NURSE'S ROOM!



N...



THIS ALWAYS
HAPPENS... I
FALL OVER AND
CAUSE SUCH A
CLAMOUR

SIGH...



WITH THIS HEALTH OF
MINE, I'LL NEVER BE
ABLE TO REVIVE THE
MONDYAMA SHOPPING
DISTRICT



SHOULD WE
PRACTICE A BIT
MORE UNTIL THEY
BECOME NORMAL,
RESPECTABLE
WORKERS?

I WAS
THINKING OF
HAVING A
REAL PRACTICE
AT THE
PURCHASING
DEPARTMENT
TOMORROW
BUT...

WHAT
SHOULD
WE DO,
HIRAKA?



SFX: SHOCK





I DON'T EVEN
KNOW THE NAME
OF THIS SHOP-
PING DISTRICT
AND THESE
PEOPLE ARE
OVERFLOWING
WITH ENDSITY



I'LL GIVE
YOU A MAP
SO THAT
YOU DON'T
GET LOST

I CAN MAKE
YOU SOME OF
MY SPECIAL
TEA ABOUT 10
METRES FROM
HERE

THERE ARE
MANY CHANCES
IN ONE'S LIFE-
TIME. FIRST,
SNACK ON THIS
AND CHEER UP!

THIS WONDER-
FUL FEELING...
I FELT SORT
OF ENVIOUS



I REALIZED THAT
I HAVE TO LOVE
MY HOMETOWN
MORE ... THAT I
NEED TO MAKE IT
A PLACE THAT'S
LOVED!

I WAS
AWAKENED
THERE

I LOST THE
CHANCE TO
ATTEND THE
SCHOOL I HAD
BEEN AIMING
FOR, BUT
THANKS TO
THEM, MY EYES
WERE OPENED



SORRY,
I'M GOING
OFF ON A
TANGENT!

AH







I'M GOING
TO GET
SOMETHING
TO FILL MY
STOMACH
BEFORE-
HAND!

AMAKO—
WE HAVE
ART CLUB
TODAY!



THE
NEXT DAY

SFX - CREAK



THERE'S A
RUMOUR
THAT SOME
STUDENTS
HAVE START-
ED A BUSI-
NESS



THE SCHOOL
ISN'T SELL-
ING ANY-
THING AFTER
SCHOOL, ARE
THEY?



HELL

IS ANY-
BODY—
...



...HUMP
NOBODY'S
HERE

AA

AA

AA

AA

AH

!!!

!!!



SFX: SHATTER



SFX:
ZOOM
ZOOM

SFX: WHOOSH



HOW
MAY
WE
HELP
YOU—

MISS—!?



I... WAS JUST
PLAYING ON
PLAYING A
LITTLE CHUCK
FOR THE YEN—

W... THAT'S THE...
WEATHER...
BUT THIS SER-
VICE IS MAKING
ME WEAKEN THE
KNEES!



※ AS: IN THE MEAT RANKING SYSTEM, IT'S THE HIGHEST RANK A PIECE OF MEAT CAN BE



NO WAY, NO WAY!! IF I BUY THIS, MY WHOLE MONTH'S ALLOWANCE WILL DISAPPEAR IN AN INSTANT!!







Taking out the game system



TRANSLATION NOTES:

PAGE 06

"LIVEN UP THE MOMOYAMA SHOPPING DISTRICT CLUB" IS WRITTEN AS "MOMOYAMA SHOTENGAI O MORIAGERU BLU" IN JAPANESE. MOMORUBU IS A MADE UP WORD CONSISTING OF SYLLABLES FROM THAT JAPANESE PHRASE TO SHORTEN THE NAME OF THE CLUB.

PAGE 11

TAIRA'S FULL NAME IS WRITTEN 平 友和 IN JAPANESE. IF YOU TAKE 平 AND 和 FROM HIS NAME AND PUT THEM TOGETHER YOU GET 平和 WHICH IS READ AS "HEIWA" AND MEANS "PEACE."

PAGE 14

BOTH GIRLS ARE THINKING ABOUT TAIRA BUT AYANE IS THINKING OF HIM POLITELY AND FORMALLY (ANATA) AND KASUMI IS THINKING OF HIM ANGRILY AND INFORMALLY (OMAE). THIS COULD TRANSLATE TO "TAIRA, MY DEAR," AND "TAIRA, YOU PRICK" RESPECTIVELY

PAGE 18

HE PROBABLY MEANS PROSTITUTE OR CABARET GIRL BUT HE DOESN'T DIRECTLY SAY IT

PAGE 25

- I JUST WANTED TO CLARIFY THE GRAVITY OF THIS PROBLEM. THIS IS A HUGE MISTAKE ON TAIRA'S PART. EVERYTHING IN JUNIOR HIGH SCHOOL REVOLVES AROUND THESE ENTRANCE EXAMS. MISSING ONE IS EQUIVALENT TO THROWING YOUR ACADEMIC FUTURE OUT THE WINDOW.
- 町 COULD MEAN BLOCK, TOWN, NEIGHBOURHOOD, OR DISTRICT. IF IT'S WHAT I THINK IT IS, IT'S 3 DISTRICTS AWAY, WHICH SHOULD TAKE ABOUT AN HOUR TO WALK.

PAGE 27

THE SOUND OF THEIR EXCITEMENT

PAGE 31

THIS LITERALLY SAYS: (OUR) CUSTOMER
BUT THAT SOUNDS WEIRD IN ENGLISH...

PAGE 34

SHE ALWAYS SPEAKS LIKE SHE HAS SOMETHING IN HER MOUTH (PROBABLY BECAUSE OF THE PEN)

NIGIHANA SCANS

WWW.NIGIHANA.COM



TRANSLATOR: KAKAROT
CLEANER: KAISHOU
TYPESETTER: KAISHOU
SCANNER: KAISHOU

KNOW HOW LONG WE TOOK TO SCANLATE THIS CHAPTER? 4-5 DAYS. WHY COULDN'T SHINAKE NO HITOBITO BE LIKE THIS? THANKS KAKAROT FOR VOLUNTEERING TO TRANSLATE THIS! MUCH APPRICIATED AND I DO HOPE WE CAN CONTINUE TO WORK ON THIS :D







#02 AWOKEN!



TA-DAH!!

MIN
MIN
MIN
MIN



NOTE: CIGARS NOISE

IS ACCEPT-
ING NEW
MEMBERS!!

AHEM—
TODAY THE
MOMORI
CLUB



—AND BACK TO
WHAT I WAS
SAYING BEFORE,
THE CHANCE WE
HAD LAST TIME TO
INVITE SOMEONE
TO OUR CLUB
WAS A TOTAL
BLUNDER.

TOMOKAZU-
SAN, IT'S "LIVEN
UP THE
MACHOYAMA
DISTRICT CLUB"

S...
SORRY

USING "LIVEN
UP THE
MACHOYAMA
DISTRICT MORE
CLUB" LAST
TIME WAS
PRETTY
ANNOYING,
WASN'T IT?

ARE WE
GOING TO
USE MY
SHORT-
ENED
VERSION
OF THE
NAME??



SO, LET'S
RECRUIT MEMBERS
AND LIVEN UP OUR
CLUB FIRST!!

IF IT'S JUST
US, INSTEAD OF
LIVEN UP
THE SHOPPING
DISTRICT, WE
MIGHT END UP
SENDING THEM
INTO A RECESSION...



... THIS
IS GUYE
... NO
CONSIDER-
ABLY EM-
BARASSO-
NO ...

THE
MOMORI
CLUB
IS
ACCEPTING
NEW
MEMBERS!!

THANKS IN
ADVANCE!!

THE MOMORI
CLUB, ABBREVI-
ATED FROM LIVEN
UP THE MOMO-
YAMA SHOPPING
DISTRICT CLUB, IS
ACCEPTING NEW
MEMBERS!!

NO
...



SFX: WHAM SLAM WHOOSH SPUTTER

















LEAVE IT TO
ME AND THIS
IS WHAT YOU
GET!!

THAT'S AMAZING!!
I HAD NO IDEA
YOU HAD THIS
MUCH CHAR-
ISMA.....!!



DON'T TELL ME
YOU BROUGHT
ALL OF THESE
PEOPLE HERE!?

I HAVE TO
DEVISE A
TEST TO
PRUNE THE
NUMBERS—

RAH RAH!

BUT IF THERE
ARE THIS MANY
APPLICANTS IT
MIGHT POSE A
PROBLEM





SHALL WE
DO SOME-
THING NICE

AT THE
MORNING
CLUB?

I CAN TOTALLY
SEE THEM CON-
FUSING THAT
WITH SOMETHING
PERVERTED!!



TUG TUG

1



MR.
KOBAYASHI,
AREN'T YOU
GOING TO
GO SEE
THEM?

IT'S WAY
TOO HOT TO
GO OUTSIDE

THEY'RE
TRYING,
AREN'T
THEY?



THAT... THAT'S
NOT WHAT I
MEANT AT ALL!
IT WAS ACTU-
ALLY MORE
TAME THAN
THAT /L

©2014



THEY'RE
CUSTOMERS

HOWEVER,
TAIRA ISN'T
DOING IT
RIGHT

THE PEOPLE
YOU ARE
DEALING
WITH AREN'T
PEOPLE



M... ARE?
THE VICE-
PRINCIPAL?

BUT IT'S
A PAIN
TO WALK
OVER
THERE

SOME
MORE,
PLEASE

IF YOU DON'T
UNDERSTAND THAT,
YOU'LL END UP
DESTROYING THE
CLUB BEFORE
LIVING UP THE
TOWN



CAN/CAN





SPK: SLA—!!!









COUGH COUGH

WE'RE
SPINNING OUR
WHEELS WITH
OUR GUNG-HO
SPIRIT AND IT'S
JUST CREATING
PROBLEMS



I'LL MAKE
IT CLEAR
FOR YOU
HEIMA...



EPIC SPRAY



COOL YOUR
HEAD OFF









I AM TAIRA
TOMOKAZU,
THE GUY WHO
FOUNDED THE
LIVEN UP THE
MOMOYAMA
SHOPPING
DISTRICT CLUB,
ABBREVIATED
AS THE MOMORU
CLUB!!

TO
EVERYONE
AT SOUTH
MOMOYAMA
BUSINESS
HIGH
SCHOOL!!



ALTHOUGH WE MAY BE INEXPERIENCED, WE HAVE MORE THAN ENOUGH SPIRIT AND PERSISTENCE



I APOLOGIZE FOR BEING SO PUSHY DURING OUR RECRUITMENT EFFORTS!!



AT THAT TIME, THE MOMORU CLUB AND THE MOMOYANA SHOPPING DISTRICT WOULD BE GRATEFUL FOR YOUR SUPPORT!!

AT THE VERY LEAST, BY THE END OF THE YEAR, WE ARE AIMING FOR A CHANGE THAT EVERYONE CAN SEE



WE WILL DO WHATEVER WE CAN FOR OUR HOMETOWN, THE MOMOYANA SHOPPING DISTRICT!!

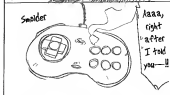






ARE YOU
WEARING
A BLACK
BRA!?







MOMORUBU
ももるぶ

TRANSLATION NOTES:

PAGE 13

- おぶる(OBURU) IS SENDAI DIALECT FOR CARRY ON ONE'S BACK. AYANE INTERPRETS THIS AS RIDE IN A SEXUAL MANNER.
- IN JAPAN, VIRGINS ARE THOUGHT TO GET NOSEBLEEDS WHEN THEY GET SEXUALLY EXCITED DUE TO AN INCREASE IN BLOOD PRESSURE

PAGE 18

- NO ONE EVER ASKS THE VICE-PRINCIPAL OR PRINCIPAL TO DO SOMETHING FOR THEM. IN FACT, PART OF THE SECRETARY'S JOB IS TO HAND OUT TEA TO GUESTS OF THE SCHOOL. THE HEAD OF THE SCHOOL WOULD NEVER SERVE TEA TO ANYONE, WHICH IS WHY THIS IS HILARIOUS.

NIGIHANA SCANS

WWW.NIGIHANA.COM



1

SHIGANAKU

志賀伯

TRANSLATOR: KAKAROT
CLEANER: KAISHOU
TYPESETTER: KAISHOU
SCANNER: KAISHOU

FUNNY, IT TOOK 2 WEEKS TO RELEASE THE NEXT CHAPTER COMPARE TO OUR USUAL RELEASE TIME FOR SHINAKU NO HITOBITO. ANYWAY THE CICKADAS BRING TO MIND THE IMAGE OF SUMMER IN JAPAN AND GOD! I HATE THE FACT THAT THERE WERE LOADS OF NOISE FROM THEM IN THIS CHAPTER. I JUST COULDN'T BE BOTHERED TO TYPESET THE SPX FOR THOSE ANYMORE SO YEAH FUCK THE CICKADAS. THANKS AGAIN KAKAROT!





#03 THANK YOU





ONE
DAY

WHEN
PASSING BY
HERE, THE
SHOPPING
DISTRICT...



...HMM



HMMH,
THIS IS NOT A
PLACE FOR RICH
PEOPLE LIKE
YOU

LIKE THAT
STORE THAT
MOVED HERE
SOME TIME
AGO?

WHOA, IT'S
THAT GIRL
FROM THE
KIMONO
STORE



WHY DON'T YOU
TRY TO BECOME A
MEMBER OF THE
SHOPPING DIS-
TRICT YOU CAN BE
PROUD OF?

BIG MAN.....
IS THAT WHAT
YOU SAY TO
FRIENDS!!



YOU'RE
GETTING
TOO
FAMILAR
WITH
ME...
PLEASE
LEAVE ME
ALONE

WHO
TOLD
YOU TO
HELP
ME?

TO BE
HONEST,
EVERYONE
HERE IS A
GOOD AND
OPEN-
HEARTED
PERSON

AH, DON'T
WORRY ABOUT
WHAT JUST
HAPPENED.
AH...
URUSHI-KUN?



AT
THAT
TIME



DAND DAND



—SORRY!!

I WASN'T
ABLE TO SAY
ANYTHING WITH
MY SHY
PERSONALITY—



I COULDN'T TELL HIM
WHAT I REALLY WANTED
TO SAY. I WANTED TO
GIVE HIM MY THANKS.
BUT EVEN AS I GOT
CLOSER TO HIM...



AND THEN
2 YEARS
LATER—



CURRENTLY, I
HAVE BECOME
THE STALKER OF
THE PROUD
TOMOKAZU-SAN









SFX: BUBBLER BUBBLER CHATTER CHATTER









IT LOOKS LIKE
TOMOKAZU-SAN IS
DOING FINE WITH
JUST KASUMI...

WHAT IN THE
WORLD AM I
DOING...?

*I EVEN HAD THE
CONFIDENCE!*





SFX: QUICK MOVEMENT







NO, I'M
NOT
QUITE
SURE OF
THAT YET



A... ANY-
WAYS, WAS
THE TROUBLE
BEFORE DUE
TO THAT STA...
STALKER?



GLANCE



GLANCE



POP



THEY'RE
STILL
HERE!!!



RYANE-
GANY?

THIS SITUATION
IS MUCH MORE
DANGEROUS
THAN I
THOUGHT!!

FREAKING
OUT





SFX: LIGHT FOOTSTEP



SFX: HEAVY FOOTSTEPS









I STILL HAVEN'T TOLD HIM...
I STILL HAVEN'T EXPRESSED
MY GRATITUDE TO TORIKAGE-
SHUN...



WHAT SHOULD I SAY?



I SHOULD CALL TORIKAGE-
SHUN AND ASK FOR
HIS HELP...



IF YOU ASK FOR
ASSISTANCE NOW,
YOU'LL ALWAYS BE
A USELESS
WOMAN , AYANE
URUSHIHARA!!



REBEL
TALKING

NO SOUND

NO, THAT IS
JUST DEFIANT
...

HOW CAN A
STALKER BE
PROUD OF
THEM-
SELVES??



A PROUD
STALKER!?



SFX: ROARING





SPUTTER

"THANK

YOU"

OPX: KER-SLAM



PREPARE
YOURSELF!!

YOU SURE
HAD ME
GOING, RUN-
NING AWAY
WHILE WHIS-
PERING AND
MOCKING ME
LIKE THAT!!

...SO



UHH

LHA



WHAT THE HELL IS
WRONG WITH
THE MEMORI
CLUB?

WHEN I WAS
ABOUT TO TURN
THE CORNER SOME-
ONE SAID "WATCH
YOURSELF" SO I
CAREFULLY PEERED
AROUND THE CORNER

NO, I'M
NOT!!



ARE YOU
TOMOKAZU-
SAN'S
STALKER?



CAN I
DO NOW?
CLUB
ACTIVITIES
ARE
STARTING
SO...

I DON'T KNOW!!
I KNOW SHE'S
A FIRST YEAR
GIRL THOUGH...

BECAUSE YOU
SAID WAS A
FIRST YEAR GIRL...



WHERE
IS THAT
PERSON?



WH...



SFX: SHAKING MOVEMENT





WIFE
WIFE

TA-DAH!



WELL
THEN...



I THINK
THAT'S
ENOUGH
PLAYING
AROUND FOR
NOW...

00
00





ON TOP OF THAT, AGADA-SENPAI'S HAND... NATURALLY THANKS TO HER BEING A PART OF THE ART CLUB, SHE WAS ABLE TO CAPTURE YOUR FEATURES FLAWLESSLY

THE UNKNOWN WAY OF TYING YOUR HAIR, YOUR EXCESSIVELY THICK ANKLEUP... I BELIEVED THESE WERE THE WAYS YOU USED TO COVER UP THE CHARACTERISTICS OF YOUR HAIR AND CHEEKS



I'LL HAVE YOU EXPLAIN EVERYTHING, INCLUDING THE DAMAGE YOU CAUSED TO THE MOMORI CLUB!!

SO, GIVE IT UP! FOR WHAT PURPOSE WERE YOU STALKING TOMOKAZU-SAN?

SFX: GRINDING SOUND



GLUE

...BECAUSE OF THIS

IF... IF THAT'S THE CASE, WHY WERE YOU WATCHING US?

!?

...I WAS JUST WATCHING. I DIDN'T DO ANYTHING TO DAMAGE THE CLUB

I WAS THINKING YOU WOULD THANKS









MOMORUBU
ももるぶ

TRANSLATION NOTES:

PAGE 9

- I DIDN'T INCLUDE THE TRANSLATIONS FOR THE SIGNS ON THE STAND BECAUSE THE TEXT BOXES ARE TOO SMALL FOR ME TO DEAL WITH, SO HERE'S WHAT THEY TRANSLATE TO:

塩アメ = SALTY CANDY

うんまい棒 = UMAIBO

バウム・クーヘン = BAUMKUCHEN

お会計 = CHECKOUT

PAGE 26

- IT WAS PUT DOWN AS "TA-DAH" BUT I LEFT IT OUT BECAUSE I WAS TOO LAZY TO DEAL WITH IT AT THAT TIME, AS I AM NOW.

NIGIHANA SCANS

WWW.NIGIHANA.COM



TRANSLATOR: KAKAROT
CLEANER: KAISHOU
TYPESETTER: KAISHOU
SCANNER: KAISHOU

SORRY IF THIS TOOK LONG! I WOULD HAVE FINISHED TYPESETTING THIS 4 DAYS AGO BUT I HAD TO SORT OUT AN ISSUE I HAD WITH MY UNIVERSITY SINCE THEY WOULDN'T ALLOW ME TO GRADUATE. NOW I CAN SO...COOL.. HOPE YOU ENJOYED READING THIS CHAPTER AND LOOK FORWARD TO THE NEXT CHAPTER. IF THERE ISSUES WITH THIS CHAPTER, PLEASE CONTACT ME AT NIGIHANA@GMAIL.COM AND I WILL IMPROVE IT WHEN I RELEASE THE VOLUME WHEN IT'S DONE.